



SUPERTRONIC 2000 E

SUPERTRONIC 2000 E
Charger / Battery



DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi

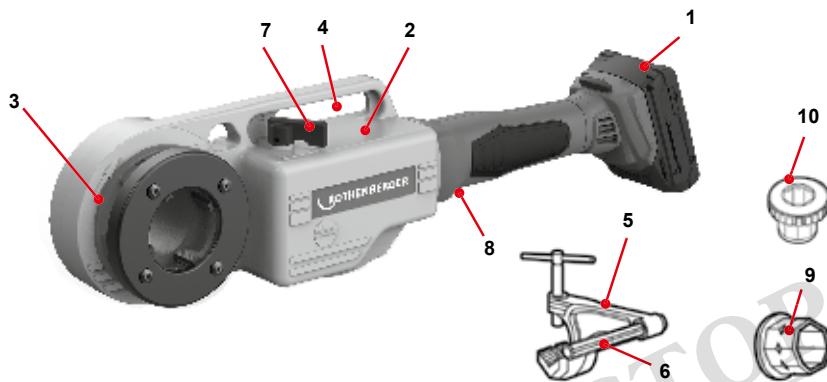
CS Návod k používání
TR Kullanım kilavuzu
HU Kezelési útmutató
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukciją
LV Lietošanas pamācība
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию
ZH 使用说明书
JA マニュアル
AR دليل الاستخدام



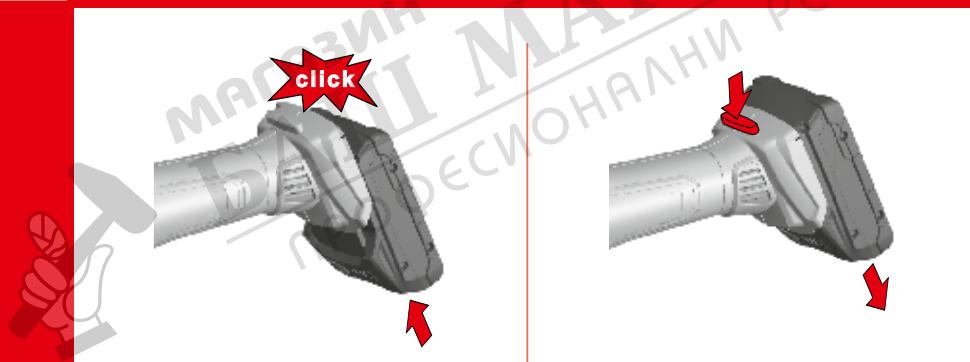
rothenberger.com

A Overview

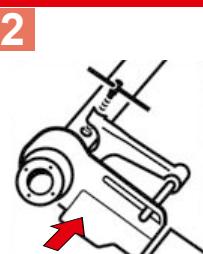
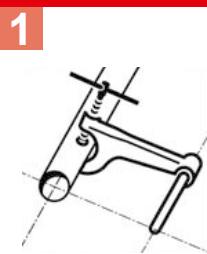
No. 1200003244 SUPERTRONIC 2000 E basic, without battery



B Changing Battery

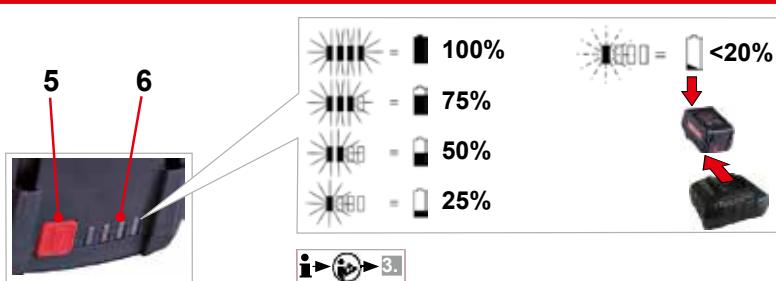


C Operating



 ROTHENBERGER

Charger / Battery D



Battery	art. no.	U	C	W	Ic	t
RO BP18/2	1000001652	18 V	2,0 Ah	400 g	3 A	40 min
RO BP18/4	1000001653	18 V	4,0 Ah	670 g	3 A	80 min
RO BP18/4 Li-HD	1000002548	18 V	4,0 Ah	584 g	3 A	80 min
RO BP18/8 Li-HD	1000002549	18 V	8,0 Ah	977 g	3 A	160 min



Charger	art. no.	U1	f1	P1	U2	I2	Nc	W
RO BC14/36 EU	1000001654	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 AUS	1000001655	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 USA CND	1000001656	115V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 UK	1000001691	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 JP	1000003033	100V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g

fig. charger and battery similar

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 12
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	Page 22
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 33
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 44
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	Bladzijde 55
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Página 65
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholderes!	Side 76
SVENSKA Lås igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	Sida 85
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil oppholder garantien gyldighet! Tekniske forandringer forbeholderes!	Side 94
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	Sivulta 104
POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzuca! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasza gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 114
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobeném chybou obsluhy zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 125
TÜRKCE Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayıniz! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	Sayfa 135
MAGYAR Kérjük, olvassa el ésőrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	Oldaltól 145
ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Kä-sitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaatab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reservereitud!	Lehekülg 155
LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukcija ir pasilikite į ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasileikama teisė daryti techninius pakeitimius!	Pusla-pis 165
LATVIĒSU Lūdzu, izlasiet un uzglabājet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas klūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmānas!	Lappuse 175
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παuei να iσχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	Σελίδα 185

Intro

РУССКИЙ

Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!

Страница 196

中文版

请阅读并妥善保存本使用说明书！请勿丢弃！不正当使用所造成的损害不属于保证范围！保留因技术变化而对文档内容进行修改的权利！

第207页

日本語

操作説明書は目を通したあと、保管してください！捨ててはいけません！操作を誤ったために生じた損害に対しては、保証は行いません！本装置に対する技術上の変更により説明書の内容に一致しない場合があります！

ページ216

العربية

226 **هذا الدليل**
الرجاء قراءة الإرشادات والالتزام بها! ولا تخلص من هذا الدليل في حالة حدوث أضرار نتيجة لأخطاء في التشغيل، سيتم فقد الضمان!
هذا الدليل خاص للتغييرات الفنية



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
профессиональные решения



Die angegebenen Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs abweichen, abhängig von Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

3 Technische Daten Ladegerät und Akku

(D)

Akku:

U = Spannung

C = Nennkapazität

W = Gewicht

Ic = Ladestrom

t = Ladedauer (90% voll)

Ladespannung 20,75 V DC

Ladetemperatur 0° - 50° C

Max. Entladetemperatur 5° - 50°C

Akku vor der ersten Anwendung aufladen!

Ladegerät:

U1 = Eingangsspannung

f1 = Eingangs frequenz

P1 = Eingangsleistung

U2 = Ladespannung

I2 = Max. Ladestrom

Nc = Anzahl der Akkuzellen

W = Gewicht

! Beachten Sie die Netzspannung! Siehe Typenschild Ladegerät!

4 Funktion des Gerätes

(A)

4.1 Übersicht

1 Akku

6 Anschlag

2 Getriebegehäuse

7 Schalter für Links-/Rechts-Lauf

3 Gewindeschneidkopfaufnahme

8 Betriebsschalter

4 Aufnahme des Rohrhalters

9 Adapter Monoblok 1/4"-1.1/4"

5 Rohrhalter

10 Adapter Euroblok 1/4"-1.1/4"

4.2 Akku wechseln

(B)

Akku einschieben, bis Arretierung hörbar einrastet. Zum Entnehmen Arretierung drücken und Akku herausziehen.

Für die optimale Bearbeitung von großen Rohrdurchmessern wird die Verwendung eines Akkus mit mindestens 4.0Ah empfohlen. Andernfalls kann die Leistung des Geräts nicht ausreichend sein und das Gerät schaltet während des Betriebszyklus ab.

4.3 Bedienung

(C)



Bevor Sie irgendwelche Arbeiten mit der Maschinen beginnen, lesen Sie bitte die allgemeinen Sicherheitshinweise und die speziellen Sicherheitshinweise!



Greifen Sie niemals in den Bereich drehender Teile!



Halten Sie immer eine Hand am Griff des Gerätes, um den Ein-/Ausschalter zu betätigen. Arretieren Sie den Einschalter im Betrieb nicht, um schnell reagieren zu können!

- Montieren Sie den Rohrhalter fest und achten Sie darauf, dass der Anschlag parallel zum zu scheidenden Rohr verläuft. Der Anschlag muss ca. 1 bis 1,5 cm über das Rohrende hinausstehen.
- Wählen Sie den gewünschten Kopf und stecken Sie ihn in die achteckige Klappenaufnahme. Bei einem Kopf vom Durchmesser 1.1/4 und kleiner muss vorher ein Adapter aufgesetzt werden. Zum Rechts-Schneiden führen Sie den Kopf von der Frontseite der Maschine ein, zum Links-Schneiden von der anderen Seite her.
- Der Adapter wird direkt auf die achteckige Klappenaufnahme der Maschine gesteckt (fürs Rechts-Schneiden von der Front her, fürs Links-Scheiden von hinten).

- Den Adapter-Ring drehen Sie in Uhrzeiger-Richtung, schieben den Kopf ein und lassen den Ring zurückschnappen. Um den Kopf herauszunehmen, verfahren Sie ebenso.
- Jetzt führen Sie das in den Halter eingespannte Rohr so an die Maschine heran, dass der Anschlag in seine Aufnahme gelangt (Anschlag = parallel zum Rohr) und das Rohrende eng am Schneidkopf anliegt.
- Steht der Schalter Links-/Rechtslauf in der gewünschten Position? Drücken Sie den Betriebsschalter. Der Gewindeschneidkopf dreht jetzt an. Die Maschine so lange gegen das Rohrende drücken, bis das Rohr von der Maschine ohne Unterstützung weiter hereingeogen wird (s. Abb. C2).
- Schmieren Sie dabei ständig und ausreichend mit ROTHENBERGER Gewindeschneidöl.
- Wenn die gewünschte Gewindelänge erreicht ist, (bei normalen Gewinden darf das Rohr nie über den Kopf der Schneideklappe hinausragen), stellen Sie den Motor ab. Wechseln Sie die Laufrichtung, um den Kopf vom Rohr herunterzudrehen.



ACHTUNG! Der Schnell-Lauf ist nur zum Herunterdrehen des Kopfes geeignet, NIE zum normalen Gewindeschneid-Betrieb!

4.4 Ladegerät und Akku

(D)

Übersicht:

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| 1 Akkupack | 4 Warnanzeige |
| 2 Schiebesitz | 5 Taste der Kapazitätsanzeige |
| 3 Betriebsanzeige | 6 Kapazitäts- und Signalanzeige |

Inbetriebnahme:

Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen!

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.

Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlüsse frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!

Selbsttest:

→ Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, der eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

Akkupack:

Vor der Benutzung den Akkupack (1) aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0 °C und 50 °C.

Li-Ion-Akkupacks haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (6):

→ Taste (5) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

Bedienung:

Akkupack laden:

→ Akkupack vollständig, bis zum Anschlag auf den Schiebesitz (2) aufschieben.



Die Betriebsanzeige (3) blinkt.

Erhaltungsladung:

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

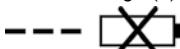
Störung:

- Warnanzeige (4) leuchtet dauernd.



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/ zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

- Warnanzeige (4) blinkt.



Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.

Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (2) aufgeschoben.

5 Pflege und Wartung

SUPERTRONIC 2000 E:

Vor allen Arbeiten an der Maschine Akku herausnehmen.

Schalter: Wenn der Motor nicht stoppt, sobald Sie den Betriebsschalter loslassen, ist der Schalter defekt. Beheben Sie den Schaden sofort, arbeiten Sie nicht weiter.

Gewindeschneidköpfe: Vergewissern Sie sich, dass die zu verwendende Köpfe keine beschädigten Schneidbacken haben. Halten Sie die Köpfe von Spänen frei, denn dadurch leidet die Gewindequalität.

Getriebegehäuse: Jeweils nach 500 Arbeitsstunden muss das Getriebefett gewechselt werden. Die zerlegte Maschine muss mit Petroleum gesäubert, d.h. von Alt-Fett befreit werden. Alle mechanischen Teile sollen mit Trockendruckluft freigeblasen und mit sauberen Händen neu eingefettet werden. KEINE FLÜSSIGEN LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN. Für ausreichende Schmierung braucht man eine Fettmenge von ungefähr 300gr. Zuviel Fett kann die Betriebstemperatur der Maschine stark erhöhen. Fett: LGMT 2 von SKF oder ähnliches. Wir empfehlen Ihnen, den Getriebefettwechsel bei einem autorisierten Kundendienst machen zu lassen.

Zerlegen des Getriebegehäuses: Zum abmontieren des Deckels dürfen keine scharfen Gegenstände, z.B. Nägel, Schraubenzieher etc, besonders an den Dichtungen, verwendet werden. Es können Schäden eintreten! Leichter geht, indem man mit einem Plastikhammer leicht auf die Front des Achtecks schlägt.

Rohrhalter: Überprüfen Sie, ob sich die Klemmbacken des Rohrhalters in einem guten Zustand befinden. Wechseln Sie sie aus, sobald das Rohr zu rutschen beginnt.

Wartung durch Fachpersonal: Jede Reparatur sollte von einem Fachmann durchgeführt werden und nur mit Originalteilen.

Ladegerät:

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

6 Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache
Ungenügende Leistung	Achten Sie darauf, <ul style="list-style-type: none">- dass Sie die der Arbeit entsprechende Geschwindigkeit eingeschaltet haben.- dass der Rohrhalter sachgerecht befestigt ist (Anschlag parallel zum Rohr!).- dass die Schneidköpfe in einwandfreiem Zustand sind Prüfen Sie, ob das Rohr schneidbar ist Schmieren Sie reichlich
Maschine schneidet keine zentrischen Gewinde	-Sitzt der Anschlag des Rohrhalters parallel zum Rohr? -Sind Qualität und Zustand des Rohres zum Gewindeschneiden geeignet?
Ungenügende Gewindestänge	Prüfen Sie, <ul style="list-style-type: none">- ob der Rohrhalter fest sitzt.- ob nicht ein Hindernis (Holspan etc.) zwischen Maschine und Rohrhalter steckt.
Schlechte Gewindequalität	<ul style="list-style-type: none">- Sind die Gewindeschneidbacken einwandfrei?- Schmieren Sie ausreichend?- Haben Sie eine geeignete Rohrqualität gewählt?- Stimmt die Gewindeschneidölqualität (Rothenberger Öl)?
Schlechte Schneidkopf-Justierung	<ul style="list-style-type: none">- verwenden Sie den richtigen Adapter (bis 1.1/4").- Haben Sie den Schneidkopf verwendet, der auch auf die Maschine passt (Rothenberger, SERIE 600 oder gleichwertige).
Der Umschaltthebel ist blockiert	<ul style="list-style-type: none">- Die Maschine leicht nach oben und unten bewegen

7 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter www.rothenberger.com

8 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

Nur für EU-Länder:

 Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Contents	Page
1 Safety Notes	13
1.1 Intended use.....	13
1.2 General Power Tool Safety Warnings	13
1.3 Special safety instructions	15
2 Technical Data SUPERTRONIC 2000 E.....	17
3 Technical Data charger and battery (D).....	18
4 Function of the Unit.....	18
4.1 Overview (A).....	18
4.2 Changing the battery (B).....	18
4.3 Operating (C).....	18
4.4 Charger and battery (D).....	19
5 Care and Maintenance.....	20
6 Troubleshooting.....	20
7 Accessories.....	21
8 Customer service.....	21
9 Disposal.....	21

Markings in this document:



Markings in this document!

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



Call for action

1 Safety Notes

1.1 Intended use

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

SUPERTRONIC 2000 E:

The SUPERTRONIC 2000 E is a thread-cutter to be used for cutting BSPT R and NPT 1/4 - 2" threads.

This device may only be used correctly as described.

Use only original ROTHENBERGER or CAS (Cordless Alliance System) battery packs and accessories.

Charger and battery:

The chargers are only suitable for charging ROTHENBERGER and CAS (Cordless Alliance System) battery packs.

This tool is not designed for use by persons with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the tool by this person.

Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!

Battery packs marked with CAS are 100% compatible with CAS devices (Cordless Alliance System). To select the appropriate device, please contact your ROTHENBERGER dealer. Read the relevant instructions for the devices used.

1.2 General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your electrically-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors only, use an extension cords suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
 - 3) **Personal safety**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A momentary lack of attention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
 - 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
 - 5) **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b)  **WARNING! Use power tools only with specifically designated battery packs and respectively battery types.** Use of any other battery packs may create a risk of explosions, injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. **If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unexpectedly and lead to fires, explosions or injuries.
 - f) **Do not expose a battery for fire or high temperatures.** Fire or temperatures above 130°C (265°F) can cause an explosion.
 - g) **Follow all the instructions for charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range specified in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range can destroy the battery and increase the fire risk.
- 6) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged batteries.** All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised customer service points.

1.3 Special safety instructions

SUPERTRONIC 2000 E:

Do not thread without using the tube clamp. The tube clamp should be used even when threading the smallest sizes.

Check that the tube clamp is perfectly mounted. If the tube is not fastened correctly, the machine would rotate on the threading head, with the consequent risk of injury to the operator. The tube fastening bolt is left loose inside the case cover and should be screwed into its corresponding hole.

Check condition of ON switch. When released of pressure, check that the ON switch unblocks automatically.

Do not thread without abundant and continuous lubrication. Good lubrication will prolong the life of your machine and threading heads. It will also improve threading quality.

Always thread at working speed. Threading from right to left should be done at the working speed indicated on the reversing gear lever in the direction of the arrow. Fast speed will only be used to unscrew the threading head from the tube. For left thread, insert the threading head at the opposite end of the machine and maintain rotation in work direction.

Do not change speeds during the threading operation. When the threading operation has been completed, stop the machine and change gears to initiate reverse movement and free the tube.

Always use the support device supplied with the power tool. Losing control whilst working might result in injuries.

Keep your sleeves and jackets buttoned up whilst handling the power tool. Do not reach over the power tool or the pipe. Clothing can get caught by the pipe or the power tool and then you will be entangled.

Only one person is to control the work process and handle the power tool. Allowing additional personnel to become involved in the work process might result in unintentional actions and injuries.

Keep the floor dry and free of slippery agents such as oil. Slippery floors can cause accidents.

Charger and battery:

This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.

Do not charge non-rechargeable batteries.



Danger - electrical voltage!!



Only use the charger indoors!



Protect the charger from moisture!

Never allow children to use the machine. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not recharge a fully charged battery pack!



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to naked flame!

Do not use faulty or deformed battery packs!

In areas with high metal dust exposure do not load any battery packs with AIR COOLED chargers.

Do not open battery packs!

Do not touch or short-circuit battery packs!



Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!



If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

Transporting li-ion battery packs: The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the machine for sending. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

2 Technical Data SUPERTRONIC 2000 E

Battery voltage.....	18V
Battery capacity (recommendation).....	≥ 4.0 Ah
Dimensions (L x W x H, without battery)	558 x 111 x 142 mm
Weight (without battery)	6,6 kg
Tube fastener weight	1,6 kg
Threading capacity	1/4" - 2"
Type of thread	BSPT (right, left) NPT
Thread taper	1/16
Threading speed.....	25-15 U/m
Fast reverse speed.....	58 U/m
Noise pressure level (L_{pA})	87 dB (A) K_{pA} 3 dB (A)
Sound power level (L_{WA})	100 dB (A) K_{WA} 3 dB (A)

The noise level during operation can exceed 85 dB (A). Wear hearing protection!

Measured values determined in accordance with EN 62841-1.

Vibration total value

≤ 2,5 m/s² | K= 1,5m/s²

The Vibration Total Value quoted in these instructions and the quoted noise emission values were measured according to standardized measurement procedures and can be used to compare one electric power tool with another. They can also be used to make an initial estimate of the loading.



The quoted vibration and noise emissions can vary during actual use of the electric power tool dependent on the way in which the electric power tool is used, in particular what type of workpiece is being processed. Establish additional safety measures to protect the operator which are based upon an estimate of the vibration loading during the actual usage conditions (in doing so taking account of parts of the operating cycle, for example times in which the electric power tool is switched and those in which it is switched on but not running under load).

Battery:

U = Voltage
 C = Capacity
 W = Weight
 I_c = Charge current
 t = Approx. charging time (90% full)
 Charging voltage.....20,75 V DC
 Charging temperature.. 0° - 50° C, 32° - 122° F
 Max. discharging temperature.....5° - 50° C, 41° - 122° F
 Recharge battery pack before first use!

Charger:

U₁ = Input voltage
 f₁ = Input frequency
 P₁ = Input power
 U₂ = Charging voltage
 I₂ = Max. charge current
 N_c = No. of battery cells
 W = Weight

! Pay attention to the electrical outlet voltage! Check the label on the bottom of the charger!

4 Function of the Unit**4.1 Overview**

(A)

- | | | | |
|----------|--------------------------|-----------|------------------------------|
| 1 | Battery | 6 | Bolt. |
| 2 | Gear box | 7 | Reverse speed lever |
| 3 | Head housing | 8 | ON switch |
| 4 | Tube fastener adjustment | 9 | Adapter monoblok 1/4"-1.1/4" |
| 5 | Tube fastener (clamp) | 10 | Adapter euroblok 1/4"-1.1/4" |

4.2 Changing the battery

(B)

Slide the battery in until you hear it lock into place. Remove the battery by pressing down on the lock and then pulling the battery out.

Using a battery with at least 4.0Ah is recommended to ensure the optimum processing of pipes with large diameters. Otherwise, the device's power might be insufficient and the device will switch off during the operating cycle.

4.3 Operating

(C)



Before carrying out any operations with the machine, first read the general safety instructions and preparations for start up!

Never reach into the area around the rotating parts!

Always keep one hand on the appliance's handle so that you can operate the On / Off switch. Do not lock the On switch in place during operation so that you can react quickly!

- Fasten the tube clamp securely and check that the machine's anchor bolt is parallel to the tube to be threaded. The bolt should extend over the end of the tube by approximately 1 or 1.5 cm.
- Choose the threading head according to your needs and mount it in the octagonal coupling of the machine. Fit the adapter first, when using a 1.1/4" head. For right thread, insert the threading head ad the front of the machine. For left thread, insert the threading head at opposite end of the machine.
- When using the adapter, this should be directly inserted in the octagonal coupling of the machine on the same in which the threading head has been inserted (right thread: front side; left thread: opposite side) and secured by its threaded cap.
- To insert the head into the adapter, move the mobile part of the latter counterclockwise until it is completely inserted. This will spring back securing the head. To remove it, proceed in likewise manner.
- Next insert the machine in the tube and make sure that it is securely guided into its housing by the tube clamp bolt.

- Check that the reverse gear lever is correctly in place (arrow in working direction). Press the electric switch with your right hand. Rotation will start immediately. Now the head should be moved towards the tube to start the threading process by pressing on the machine.
- As soon as threading has begun, the head should be constantly and abundantly lubricated with threading oil ROTHENBERGER.
- Once the appropriate threading length has been achieved (the tube of the threading head should never overhang in a normal thread), stop the motor. Change the position of the reverse gear lever and start the motor. The machine will begin to unscrew the head and the tube will become free.



ATTENTION! Fast speed must only be used to unscrew the head. Never thread on fast speed!

4.4 Charger and battery

(D)

Overview:

- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| 1 Battery pack | 4 Warning display |
| 2 Sliding seat | 5 Capacity indicator button |
| 3 Operation display | 6 Capacity and signal indicator |

Start of operation



Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply!

Devices such as this one, which generate direct current, may have an effect on basic residual-current circuit breakers. Use type F or better, with a release current of max. 30 mA.



Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm/ 2".

Self-test:

- Insert mains supply plug.

The warning display (4) and the operating indicator (3) light up one after the other for approx. 1 second and the installed fan runs for approx. 5 seconds.

Battery pack:

Charge the battery pack before use (1).

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10°C / 50° F and 30°C / 86° F. The permissible storage temperature is between 0°C and 50°C / 32° - 122° F.

Li-ion battery packs have a capacity and signal indicator: (6)

- Press the button (5), the LEDs indicate the charge level.

If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.

Handling

Charging battery pack:

- Push the battery pack completely to the stop on the sliding seat (2).



The operating indicator (3) flashes.

Conservation charge:

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode.

The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.



The operating display (3) lights up continuously.

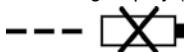
Fault:

- Warning display (4) lights up continuously.



Battery pack is not charged. Temperature too high/ too low. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C / 32° - 122° F, the charging process begins automatically.

- Warning display (4) flashes.



Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.

The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2).

5 Care and Maintenance

SUPERTRONIC 2000 E:

Remove the battery prior to carrying out any work on the machine.

ON switch: Check that the machine switch unblocks automatically when finger pressure is released. In case of any anomaly, replace immediately with a new one.

Threading heads: Check that there are no damaged teeth on the head to be used, as thread quality could be seriously deteriorated. Keep clean of swarf to achieve top quality threading and longer life.

Gear box.: Change grease every 500 operating hours. After dismounting the machine, oil all mechanisms to eliminate old grease. Remove parts with dry compressed air and apply new grease with clean hands. Do not use antdissolvents. Approximately 300 grs. Of grease is needed for a correct lubrication. An excessive amount of grease is not recommended as it can increase the temperature of the machine. Grease type: LGMT2 by SKF or similar. We recommend that this operation be carried out by an authorized after-sales service.

Dismounting the gear box: Before dismounting the cover of the gear box, never introduce sharp objects such as tips, screwdrivers, etc. between the body and cover's connecting faces. The correct procedure is to tap the front of the octagon gently with a plastic hammer.

Tube fastener (clamp): Check that the tube fastener clamp is in good condition. Replace when tube displacement occurs.

Machine maintenance and repair should be done by a specialist: All repairs should be carried out by a specialist and only original parts should be used.

Charger:

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this tool is damaged, in order to prevent endangering personnel and property it must be replaced by the manufacturer, or the Customer Service of the manufacturer, or a similarly qualified person.

6 Troubleshooting

Symptom	Possible Reason
Insufficient power	Make sure that extension cable is not too long or that it does not have insufficient section. Make sure that the right working speed is being used. Tube clamp must be well secured (bolt parallel to tube). Check operating condition of threading heads. Apply plenty and continuous lubrication to threading heads. Make sure that the tube can be screwed.
Off-centre threading	Check position of tube fastener (shaft parallel to tube). Check condition and quality of tube.
Insufficient thread lenght	Check correct positioning of tube fastener. Make sure that there is no obstruction between the machine and the tube fastener.

Poor thread quality	Check condition of teeth. Check that there is continuous and abundant lubrication. Check quality of tube. Check quality of threading oil (use Rothenberger oil).
Incorrect adjustment of threading head	Use the adapter for appropriate sizes (ut to 1.1/4"). Check that the appropriate threading head is being used (Rothenberger, serie 600 or equivalent).
Locked Shift lever	Move the machine slightly upwards and downwards

7 Accessories

You can find suitable accessories in the main catalog or at www.rothenberger.com

8 Customer service

The ROTENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ☐ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

Old batteries can be taken to your specialist dealer who will dispose of them in conformity with environmental regulations.

For EU countries only:



Do not dispose of electric tools with domestic waste. In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.

